

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE PLACAS VITROCERAMICAS

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAR AS PLACAS VITROCERÂMICAS

INSTRUCTIONS MANUAL FOR VITROCERAMIC HOBS

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LES PLAQUES VITROCÉRAMIQUES

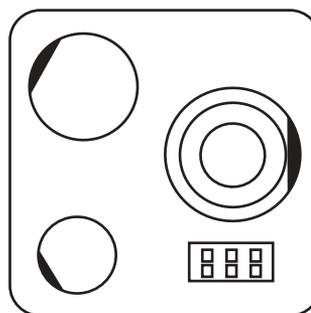
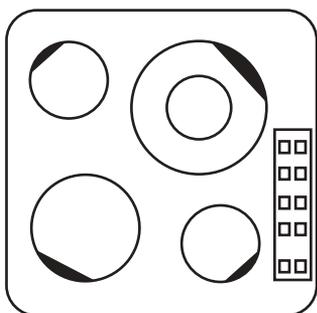
BEDIENUNGS - BETRIEBS

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE VITROKERAMISCHE KOOKPLATEN

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI

ÜVEGKERAMIA FŐZŐLAPOK HASZNALATI UTMUTATATOJA

INSTRUKCJA OBSŁUGI I U YTKOWANIA PŁYTY CERAMICZNEJ



“TOUCH CONTROL”

APUESTE CON NOSOTROS POR LA ECOLOGIA. RECICLE EL EMBALAJE.

Colaboramos en la defensa del **Medio Ambiente**. Por esta razón, nuestros embalajes:

- Son 100% reciclables.
- Tienen la menor cantidad de piezas y material posible para facilitar así el reciclado.

APOSTE CONNOSCO PELA ECOLOGIA. RECICLE A EMBALAGEM.

Colaboramos na defesa do **Meio Ambiente**. Por esse motivo, as nossas embalagens:

- São 100% recicláveis.
- Têm a menor quantidade de peças e material possível para facilitar a reciclagem.

BET WITH US ON ECOLOGY. RECYCLE THE PACKAGING.

We contribute in the defence of the **Environment**. Thus, our packagings:

- Are 100% recyclable.
- Contain the smaller quantity of parts and possible material to facilitate thus the recycling.

PARIEZ AVEC NOUS POUR L'ECOLOGIE. RECYCLEZ L'EMBALLAGE.

Nous travaillons en faveur de **l'Environnement**. C'est pour ça, que nos emballages:

- Sont 100% recyclables.
- Ont la moindre quantité de pièces et du matériel pour rendre plus facile leur recyclage.

GEMEINSAM FÜR DIE UMWELT, LASSEN SIE DIE VERPACKUNG WIEDERVERWERTEN.

Auch wir möchten zum Schutze unserer Umwelt beitragen. Darun sind alle unsere Verpackungen:

- Aus 100% Recycling-Materialien.
- Mit dem Minimum an Material und Teilen hergestellt, um von Anfang an die Umweltbelastung so gering wie möglich zu halten.

HELP MEE OM SAMEN MET ONS HET MILIEU TE BESCHERMEN. RECYCLE DE VERPAKKING

Wij maken ons sterk voor het **Milieu**. Om deze reden zijn onze verpakkingen:

- 100% recycleerbaar.
- Vervaardigd met zo min mogelijk onderdelen en materialen waardoor die beter en makkelijker gerycled kunnen worden.

KÖZÖS ERŐVEL A KÖRNYEZETÉRT. HASZNOSITSUK UJRA A CSOMAGOLAST

Mis is hozzájárulunk a környezetvédelemhez Ezért csomagolásaink:

- 100%-ban újrafeldolgozhatók.
- Minimális anyagot és alkatrészt tartalmaznak azért, hogy könnyen újrafeldolgozhatók legyenek.

INDICE

Descripción general.....	8, 9, 10
Descripción sensores.....	11, 12, 13, 14, 15
Descripción de temporizador.....	16, 17, 18
Manejo.....	19, 20, 21, 22
Seguridad.....	23
Consideraciones especiales.....	23
Utilización recipientes.....	24
Limpieza.....	25
Esquema de conexiones.....	26
Instalación.....	27, 28

ADVERTENCIA

- Sólo el Servicio Técnico Autorizado puede reparar su placa en caso de avería.
De lo contrario, la garantía que posee quedará invalidada.
- En la placa de características figuran los datos técnicos y de identificación del aparato.
- Esta placa debe ser consultada antes de proceder a las conexiones eléctricas.
- Las conexiones eléctricas deben ser efectuadas por un especialista que esté al corriente de las disposiciones legales y de las exigencias normativas reconocidas en cada país.
- Si su aparato lleva placas halógenas no las debe mirar fijamente cuando están en funcionamiento sin cacerola.
- Rellenar la placa matricula impresa en el manual con los datos de la placa de características adherida al aparato.

Marca:

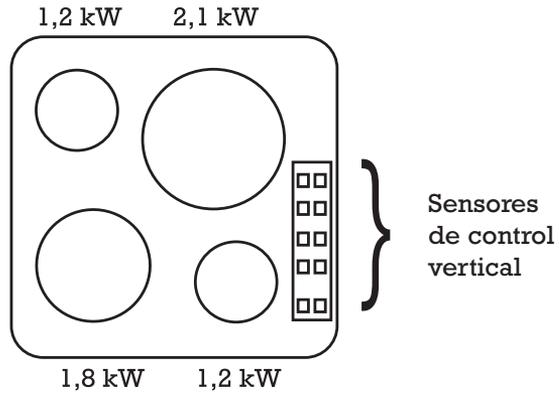
Tipo:

Pot.max:

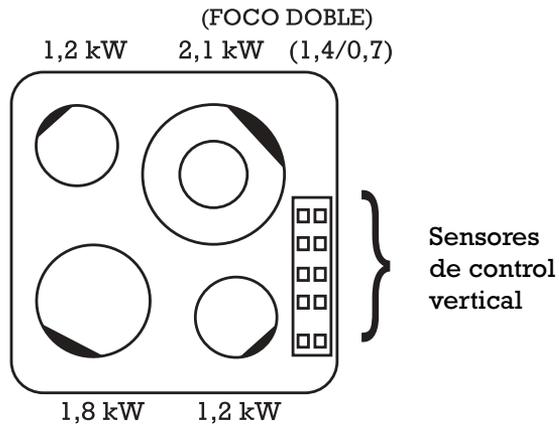
Tensión:

DESCRIPCION GENERAL

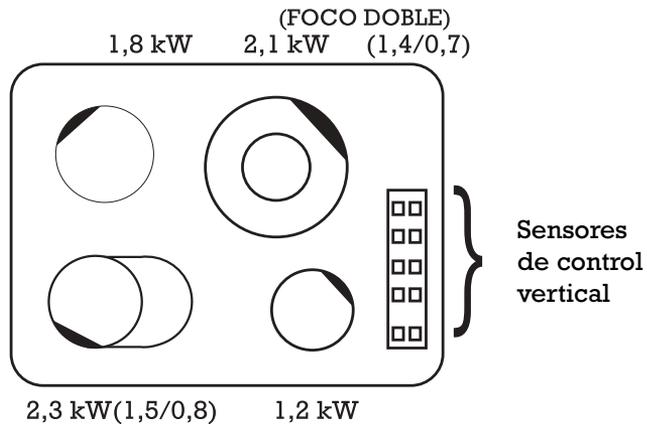
TIPO
VT: MPGP-
VT: HPGP-



TIPO
VT: MPDP-
VT: HPDP-

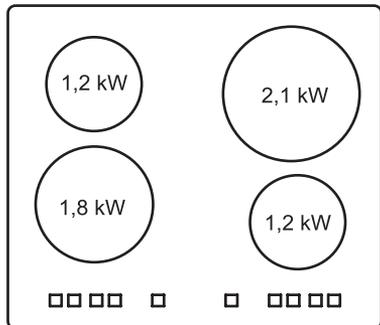


TIPO
VT7: FPDM-



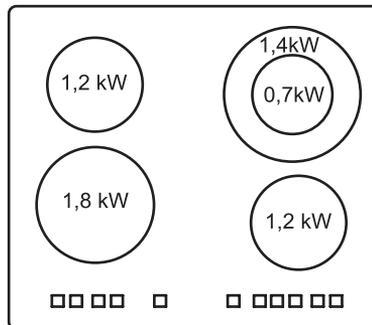
DESCRIPCION GENERAL

TIPO VT: MPGP-/ HPGP-



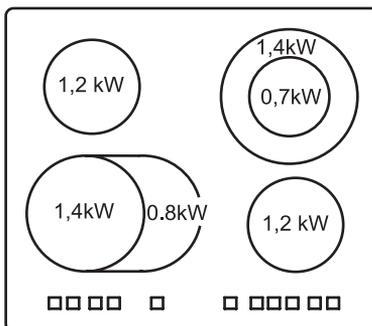
Sensores de control horizontal

TIPO VT: MPDP-/ HPDP-



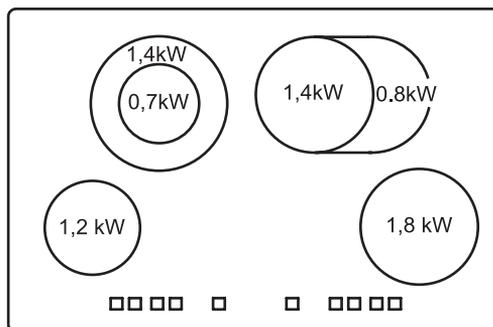
Sensores de control horizontal

TIPO VT: FPDP-



Sensores de control horizontal

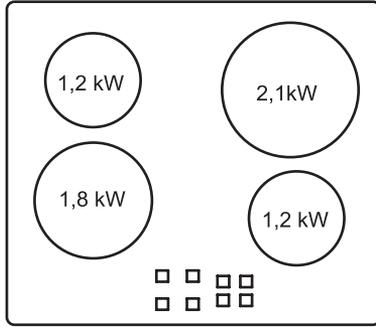
TIPO VT7: PMFD-



Sensores de control horizontal

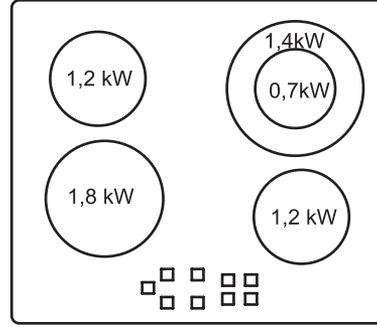
DESCRIPCION GENERAL

TIPO VT: MPPG-/ HPPG-



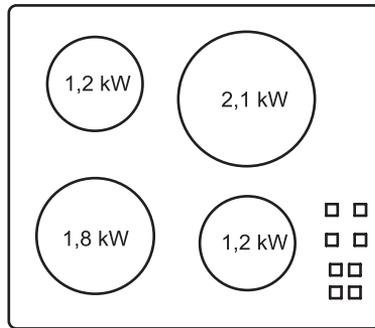
Sensores de control horizontal compacto

TIPO VT: MPDP-/ HPDP-



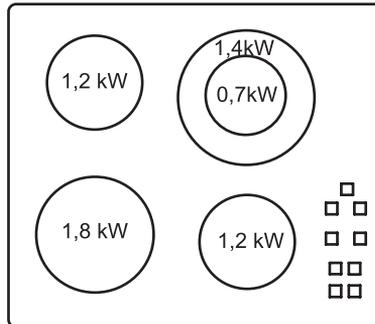
Sensores de control horizontal compacto

TIPO VT: MPPG- VT: HPPG-



Sensores
de control
vertical compacto

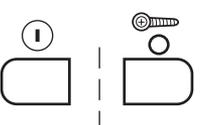
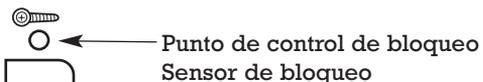
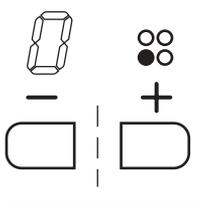
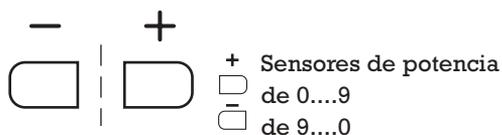
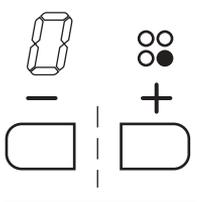
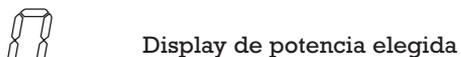
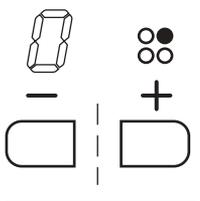
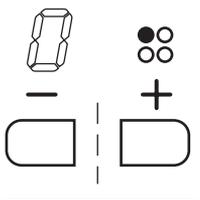
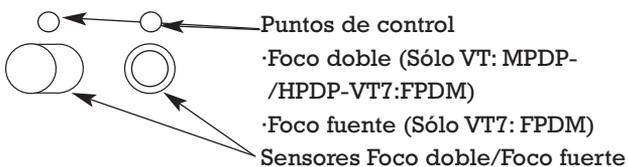
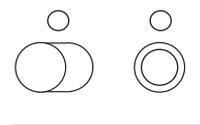
TIPO VT: MPDP-/ HPDP-



Sensores
de control
vertical compacto

DESCRIPCION DE SENSORES

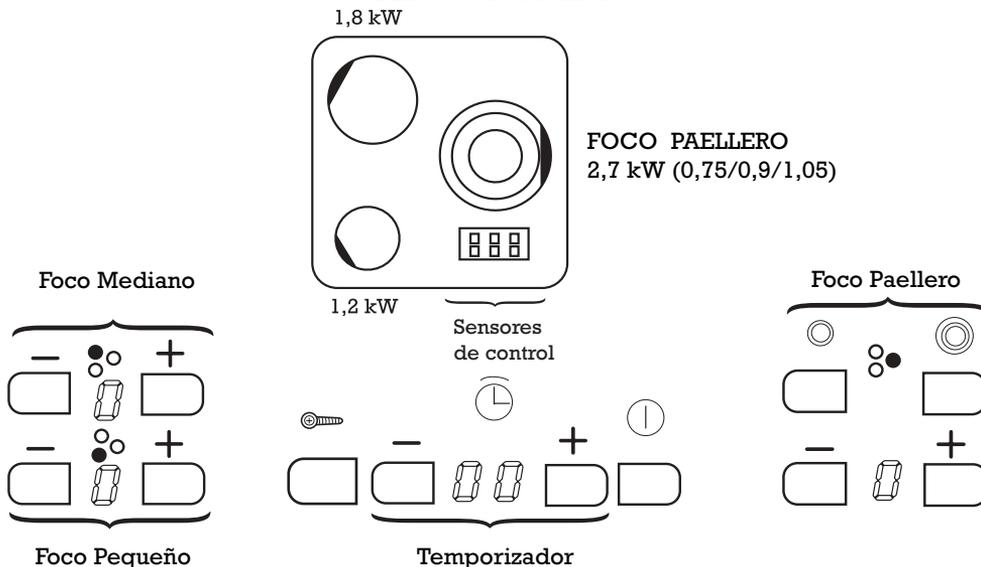
SENSORES DE CONTROL VERTICAL TIPO VT: MPDP-/ HPDP-/ MPGP-/ HPGP VT7:FPDM-



DESCRIPCION DE SENSORES

SENSORES DE CONTROL PAELLERO

TIPO VT3: MPT



- Puntos de control

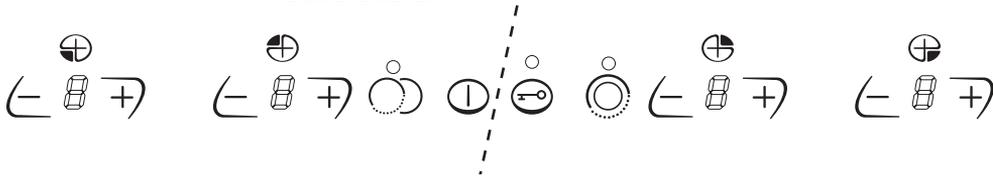
 - Foco doble
 - Foco Paellero
- Sensores Foco doble / Foco Paellero
- Indicador de foco a utilizar
- Display de potencia elegida
- Display de calor residual
- Sensores de potencia

 - + de 0...9
 - de 9...0
- Punto de control de bloqueo
- Sensor de bloqueo
- Sensor ON/OFF

DESCRIPCION DE SENSORES

SENSORES DE CONTROL HORIZONTAL

**TIPO VT: MPDP-/ HPDP-/ MPGP-/ HPGP-
VT7: PMFD-**



 Punto de control
Sensor foco doble (solo VT: MPDP-/ HPDP-/ FPDP; VT7: PMFD-)

 Punto de control
Sensor foco fuente (sólo VT: FPDP; VT7: PMFD)

 Indicadores de posición de focos

 Display indicador de potencia seleccionada

 Display indicador de calor residual

 Sensores de selección de potencia de foco
de 0....9
de 9....0

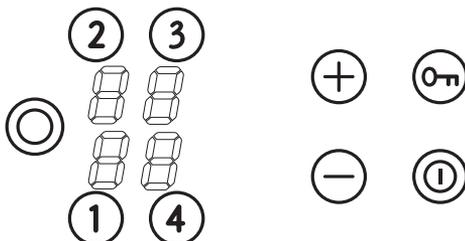
 Punto de control de bloqueo
Sensor de bloqueo

 Sensor ON/OFF

DESCRIPCION DE SENSORES

SENSORES DE CONTROL HORIZONTAL COMPACTO

TIPO VT: MPDP-/HPDP-/MPGP-/HPGP-



Punto de control
Sensor foco doble (solo VT: MPGP-/HPGP-)



Sensores selección de foco



Display indicador de potencia seleccionada



Display indicador de calor residual



Sensores de selección de potencia de foco
de 0...9



de 9...0



Punto de control de bloqueo
Sensor de bloqueo

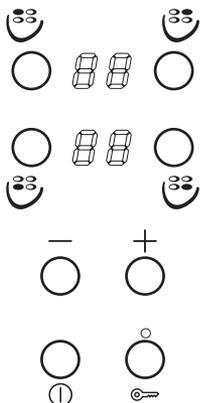


Sensor ON/OFF

DESCRIPCION DE SENSORES

SENSORES DE CONTROL VERTICAL COMPACTO

TIPO VT: MPDP-/HPDP-/MPGP-/HPGP-



Punto de control
Sensor foco doble (solo VT: MPDP-/HPDP-)



Indicadores de posición de focos



Display indicador de potencia seleccionada



Display indicador de calor residual



Sensores de selección de potencia de foco
de 0...9
de 9...0



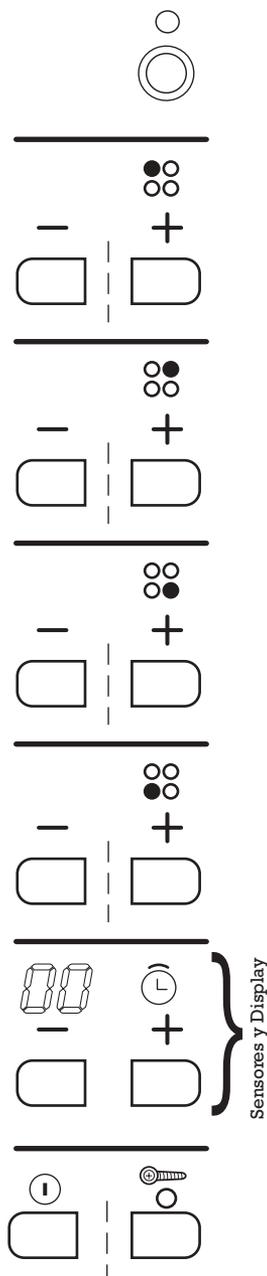
Punto de control de bloqueo
Sensor de bloqueo



Sensor ON/OFF

DESCRIPCION DE TEMPORIZADOR

Sensores de Control Vertical



En los modelos con temporizador el foco doble está equipado de un minuterero (1 a 99) que corta automáticamente la zona de calentamiento. Se oirá una señal al término del tiempo seleccionado. El foco doble puede funcionar con o sin programación.

Selección de Tiempo

Toque los sensores +/- correspondientes a para visualizar los minutos de duración deseados. Para una preselección rápida, mantenga el dedo sobre el sensor +/-.

Función Programador de corte

Estando activado el foco doble, si se preselecciona un tiempo determinado actuará como programador de corte, apagando el foco una vez transcurrido el tiempo, al mismo tiempo dará una señal de aviso indicando el fin de la programación. Actuar sobre uno de los sensores para eliminar la señal de aviso.

Nota:

Cuando funciona como programador de corte se enciende el punto luminoso 00. No se enciende en Función Avisador.

Función Avisador

Siempre que el foco doble no esté encendido el temporizador funciona como Avisador, si se enciende el foco después de haber efectuado la preselección también funciona como Avisador.

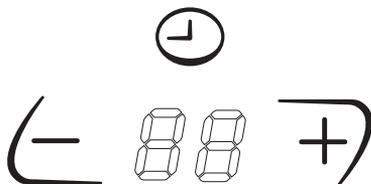
Una vez transcurrido el tiempo dará una señal de aviso que se eliminará actuando sobre uno de los sensores.

Anulación de la programación

Toque el sensor - hasta que el display del minuterero esté a 00.

DESCRIPCION DE TEMPORIZADOR

Sensores de Control Horizontal (No Compacto) y Paellero

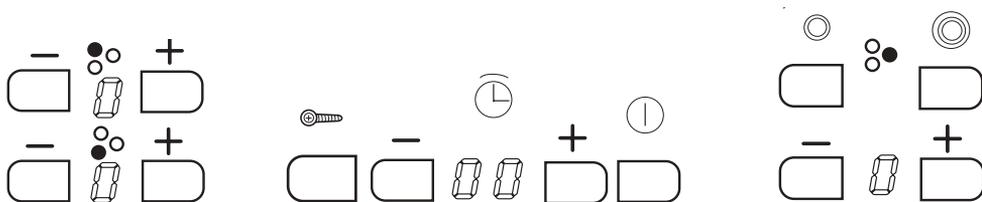


Los modelos con este tipo de control que disponen de temporizador, este es asignable a cualquier foco y temporizable entre 1 y 99 min. el cual, se encargará de apagar el foco asignado una vez transcurrido el tiempo seleccionado por el usuario.

Sensores de Control Horizontal (No Compacto)



Sensores de Control Paellero



DESCRIPCION DE TEMPORIZADOR

Asignación y Temporización de Foco

Para realizar la asignación del temporizador a un foco se debe seguir la siguiente secuencia de pasos:

Con la placa vitrocerámica encendida:

- 1- Seleccione la potencia deseada en el foco calefactor que quiere temporizar.
- 2- Encienda el temporizador. Para ello actúe una vez sobre el sensor + correspondiente al temporizador. En el display del temporizador aparece , y en el display de cada foco aparecerá una .
- 3- Actúe sobre el + del foco seleccionado. En el display de dicho foco parpadeará la . En este instante el temporizador queda asignado al foco seleccionado.
- 4- Seleccione el tiempo deseado actuando sobre el + correspondiente al temporizador.

Una vez realizados estos pasos la secuencia de asignación de temporizador a foco finaliza.

El temporizador se apagará automáticamente, si entre paso y paso hay un espacio de tiempo superior a 10 seg o si no selecciona tiempo.

Una vez asignado el temporizador a un foco y seleccionado el tiempo, el temporizador irá descontando el tiempo y el display le indica en cada instante el tiempo que queda para apagar el foco.

Durante la temporización, en el display del foco temporizado puede ver la potencia seleccionada y la  (indicándole que ese foco esta temporizado) alternativamente. Transcurrido el tiempo el foco se apagará, el control emitirá una señal acústica de aviso y en el display del temporizador parpadeará . Actuando sobre cualquier sensor del control se eliminará la señal de aviso.

Anulación de la temporización

Actúe sobre el sensor – del temporizador hasta que en el display del minuterero esté a .

MANEJO

Sensores

La placa de cocción vitrocerámica está provista de sensores. Estos sensores reaccionan con el contacto de los dedos; también por acercarse un objeto reflectante.

La placa de cocción se maneja tocando los sensores correspondientes con los dedos.

Observe siempre que toca sólo un sensor a la vez, de lo contrario no se aceptará lo introducido.

Procure mantener limpios los sensores y no deposite objetos sobre los mismos. El aparato podría malinterpretar la suciedad o los objetos depositados sobre los sensores como una orden.

Puesta en servicio

Mientras que la placa de cocción está fuera de funcionamiento, los indicadores de todos los sensores están desconectados.

Puesta en marcha

Toque unos 3 segundos el sensor  ON/OFF. Se encenderán los displays de potencia en 0.

Si dentro de un tiempo determinado (5 segundos) no se ha seleccionado ninguna potencia, la placa se desconecta automáticamente; por lo que se debe volver a conectar.

Selección de potencia - / + con sensores de control horizontal y vertical (no compacto) y paellero

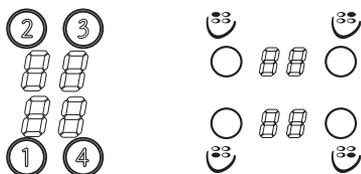
Cada foco de Sensores de Control horizontal y vertical dispone de los sensores de potencia - / +, tocando sobre cada uno de éstos se puede seleccionar entre 1...9 la potencia deseada.

Si durante el funcionamiento de un foco quiere variar la potencia de éste actúe sobre los sensores - / + hasta obtener la nueva potencia.

MANEJO

Sensores de potencia +/- con sensores de control compacto

Cada foco de calor tiene un sensor al lado de cada display (que indica su posición en la placa). Si se actúa sobre dicho sensor el foco asociado a él queda seleccionado y el display correspondiente comienza a parpadear cambiando su luminosidad. El foco se deselecciona automáticamente si no se actúa sobre ningún sensor en un intervalo de 10 segundos.



Para variar la potencia de un foco, se selecciona el foco (actuando sobre el sensor asociado a la posición de dicho foco), y seguidamente se actúa sobre el + o el - hasta obtener la potencia deseada. Entre 1...9.

Apagado del foco de calor. -

Seleccione potencia 0 en el foco que desea apagar. Si el foco está caliente se enciende H.

Display de calor residual. H

En situación activada pero con el nivel 0 aparece alternativamente 0 y H en el display correspondiente.

Mientras que uno de los focos esté caliente después de apagar el foco en el display permanece encendido una H. Dependiendo de la potencia que haya estado seleccionada puede permanecer encendido hasta 30 minutos aproximadamente.

No tocar la zona del foco. **“Existe el riesgo de quemarse”.**

¡Atención!

Si se produce un corte de fluido mientras los display de calor residual están encendidos y se restablece la corriente seguidamente, los display no vuelven a encenderse aún estando caliente. Tenga en cuenta esta circunstancia.

MANEJO

Función de bloqueo de los focos.

El bloqueo de los focos impide cambios por error durante el funcionamiento. Las selecciones iniciales se mantienen y los indicadores quedan activados.

Conviene bloquear los focos si se quiere evitar el manejo indebido por niños o por contactos accidentales de recipientes o útiles.

Mantenga el dedo sobre el sensor de bloqueo  hasta que se encienda el punto de control de dicho sensor. 

Desbloqueo

Toque el sensor bloqueo hasta que se apague el punto de control.

Ocasionalmente al desbloquear si se apagara la encimera, actuar sobre el sensor de puesta en marcha.

Foco Doble

En las placas que dispongan de foco doble al actuar sobre los sensores correspondientes a dicho foco funciona solamente con su circuito pequeño, si desea que también funcione la parte exterior active sobre el sensor foco doble  hasta que encienda el punto de control de dicho sensor.

Para eliminar la función doble toque el sensor foco doble  hasta que se apague el punto de control.

Foco Fuente

En las placas que dispongan de foco fuente al actuar sobre los sensores correspondientes a dicho foco funciona solamente con su circuito circular, si desea que también funcione la parte exterior active sobre el sensor foco fuente  hasta que encienda el punto de control de dicho sensor.

Para eliminar la función fuente toque el sensor foco fuente  hasta que se apague el punto de control.

Foco Paellero:

En la placa que dispone de foco paellero, al actuar sobre los sensores correspondientes a dicho foco funciona solamente con su resistencia pequeña, si desea que también funcione el foco central, actue sobre el sensor del foco doble  hasta que se encienda el punto de control de dicho sensor, así mismo, si quiere usar el foco como paellero, toque el sensor correspondiente .

Basta con volver a tocar cada sensor correspondiente para apagar ambas posibilidades  y .

MANEJO

Programación automática. 9. (Calentamiento rápido)

Cada zona de control está dotada de funcionamiento automático programado.

Esta programación supone alcanzar rápidamente la temperatura máxima correspondiente y pasar seguidamente a la temperatura de mantenimiento, todo ello de una forma automática.

Selección.

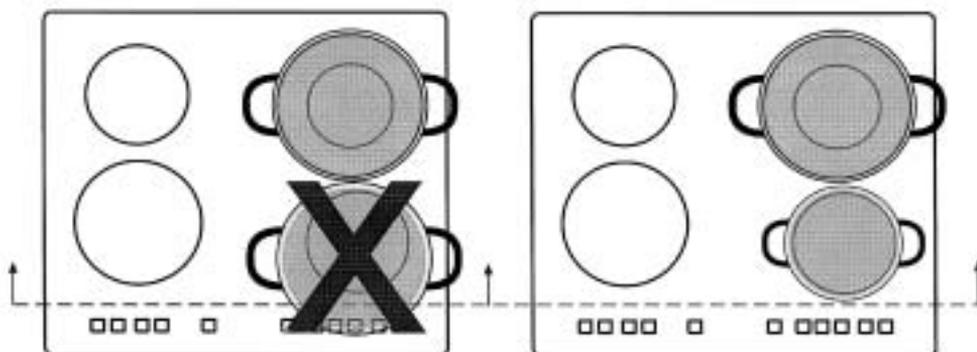
Para placa con sensores horizontal o vertical, tocar el sensor + una vez se esté en la posición 9. se encenderá el punto decimal correspondiente 9.

La preselección se mantiene activa durante 10 segundos para poder seleccionar el nivel de potencia deseado.

Tocar el sensor - de la misma zona con lo que irá descendiendo hasta el nivel deseado (se recomiendan los niveles 3....6.). En el caso de sensores de control compacto al situarlo al nivel de potencia deseado parpadeará una A.

Después de haber alcanzado el tiempo de calentamiento automático se oirá una señal corta y el punto decimal se apaga. El foco sigue funcionando de forma convencional. En el caso de sensores de control compacto dejará de aparecer la A.

Si desea cancelar la programación automática toque el sensor - y el punto decimal se apagará.



SEGURIDAD

Sistemas de seguridad.

En aras de proteger la electrónica, caso de que el control detecte exceso de temperatura se apagará el foco más cercano a los sensores y aparecerá una H en el display. Este foco podrá ser activado cuando el circuito electrónico baje a temperatura de funcionamiento.

Así mismo cada foco está equipado con un limitador de temperatura interior que desconecta el foco en caso de calentarse excesivamente la placa vitrocerámica.

Si apareciera una fisura en la superficie del vidrio, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación eléctrica. No utilice ninguna parte de la placa antes de que se instale un nuevo vidrio vitrocerámico.

Apagado automático.

Si por olvido se deja encendido alguno de los focos, transcurrido un tiempo el nivel de cocción se apagará automáticamente.

El tiempo de funcionamiento dependerá del nivel de potencia que se haya dejado seleccionado (Nivel 1 - 10 horas; nivel 9 - 1 hora).

CONSIDERACIONES ESPECIALES

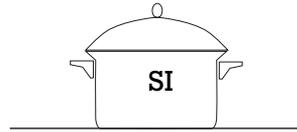
Si más de un sensor es pulsado simultáneamente el teclado se bloquea.

Si todos los niveles de potencia están en posición 0 el control se apagará automáticamente después de 5 segundos.

Si uno o varios sensores están pulsados durante más de 10 segundos (olvido de recipientes o útiles sobre los sensores) el control se apagará automáticamente y una señal se oirá cada 30 segundos mientras esté el sensor pulsado.

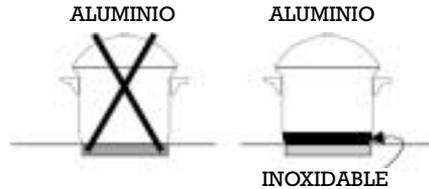
UTILIZACION DE RECIPIENTES

La mayor parte de los recipientes de acero inoxidable, hierro esmaltado, cerámica o cobre, son válidos para vitrocerámica.

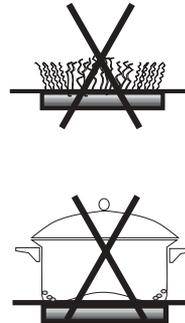


INOXIDABLE
ESMALTADO
CERAMICA
COBRE

Los recipientes de aluminio no son aconsejables, pues podrían formar manchas sobre el vidrio, a no ser que tengan el fondo con protección de acero inoxidable.



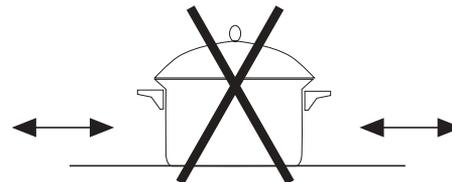
Los focos de calor no deben funcionar sin recipiente.
La base del recipiente ha de ser plana y estar seca. Los recipientes antes utilizados con gas no suelen estar planos, y aprovechan mal el calor.



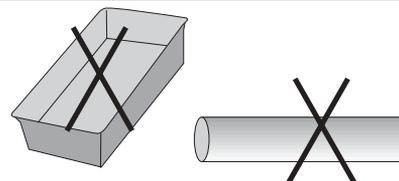
Cuide que el diámetro del recipiente sea igual o mayor que el del foco a utilizar.



Procure no mover los recipientes rozando el vidrio de la placa, podría rayarse. Levántelos.



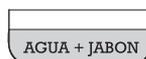
Nunca utilice recipientes de papel de aluminio o plástico. Se fundirán incrustándose para siempre en el vidrio.



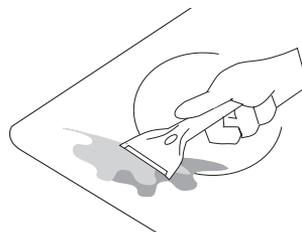
LIMPIEZA

IMPORTANTE: Si el vidrio está roto u observa hendiduras en su superficie, desconecte el aparato y no lo limpie ni utilice. Llame al Servicio de Asistencia Técnica.

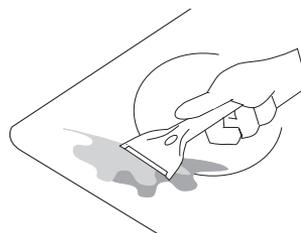
Limpie a menudo la superficie de su placa, cuando se haya enfriado. Jamás utilice productos o esponjas abrasivas. Limpie con un paño húmedo y agua jabonosa.



Una vez a la semana, limpie en profundidad con productos especiales para vitrocerámicas, que conserven y protejan la placa. (Muestra en bolsa de accesorios). Las suciedades fuertemente adheridas, se eliminan con el raspador de cuchilla. (Incluido en bolsa de accesorios). La marca recomienda VITRO-CLEN para la limpieza y conservación de su vitrocerámica.

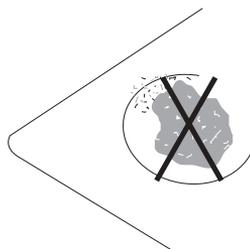


Si en un descuido se quema azúcar (o elementos azucarados), o plástico sobre la placa, elimínela inmediatamente con el raspador, aún en caliente. De otro modo, pueden quedar manchas permanentes.



INMEDIATAMENTE

No utilice la placa como encimera de trabajo. Tenga especial cuidado con suciedades como arenilla de verduras, polvos de limpieza, etc, que podrían rayar la placa al pasar encima los recipientes.



ESQUEMA DE CONEXIONES

La placa vitrocerámica se suministra con cable de alimentación

Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido por el fabricante o servicio posventa o personal autorizado con el fin de evitar un peligro.

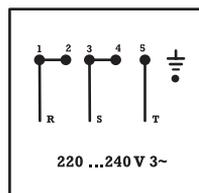
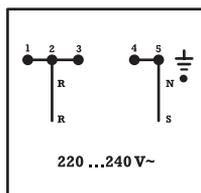
Si el tipo de conexión donde se ha de instalar la placa es distinto de (220...240V~) retirar el cable y realizar el conexionado según cuadros adjuntos. (El cable debe soportar temperaturas de 120°).

Debe ser conectada a la red por medio de una toma de corriente conforme a la publicación CEE 7 o de un dispositivo de corte omnipolar con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm.

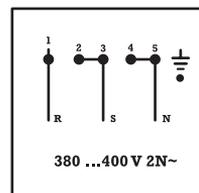
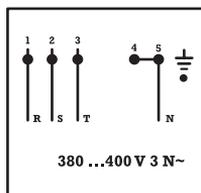
Potencia total

Placa: 60 cms., 6,3kW, Placa: 75 cms., 7,4 kW

PLACA	Trifasico Δ					
	Tensión	Int.nominal por fases	Protección	Tensión	Int.nominal por fases	Protección
60 cms	220...240V~	27,5 A	32 A	220...240V~	14 A	16 A
75 cms	220...240V~	32 A	32 A	220...240V~	16,5 A	20 A



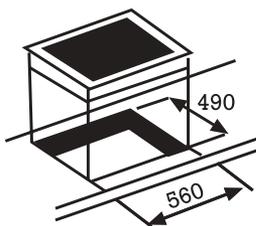
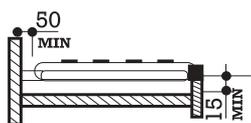
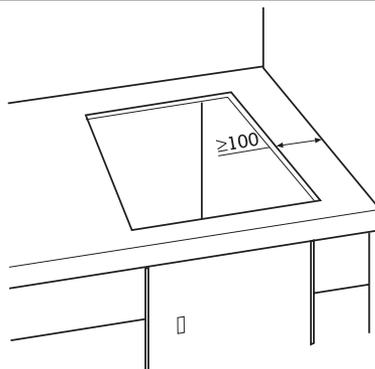
PLACA	Trifasico Δ					
	Tensión	Int.nominal por fases	Protección	Tensión	Int.nominal por fases	Protección
60 cms	380...400V~	11 A	12 A	380...400V~	16 A	20 A
75 cms	380...400V~	13 A	16 A	380...400V~	19 A	20 A



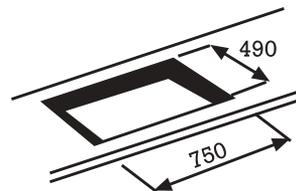
Este aparato es conforme a las directivas europeas 73/23/CEE y 89/336/CEE

INSTALACION

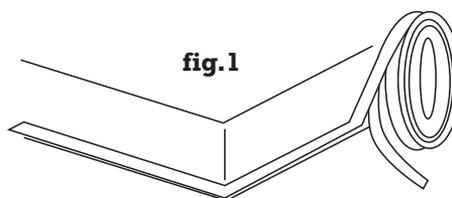
- 1** Realice un corte encima del mueble según las medidas de las figuras y respetando las siguientes distancias mínimas.
 Aparato tipo "X" para el grado de protección contra incendios.
 Distancia mínima a pared o mueble 100 mm.



MODELO: 75cm.



- 2** Coloque la placa boca abajo sobre una mesa y, retirando el papel adhesivo pegue la junta de estanquidad en toda la vuelta de la placa. (fig.1)
 Si su placa no tiene marco deberá pegar primeramente las tiras que tienen formas según figura, luego se pegarán las rectas ajustando con las anteriores. (fig.2)



NOTA: NO UTILIZAR MATERIALES NO REMOVIBLES COMO LA SILICONA.

INSTALACION

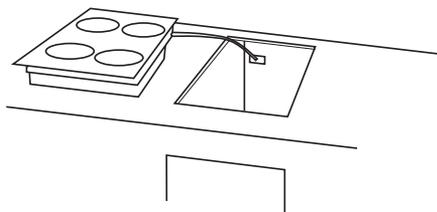
- 3** Sitúe la placa junto al hueco del mueble y conecte el cable de alimentación a la conexión eléctrica.

IMPORTANTE: Hágalo con la red desconectada. Es obligatoria una buena toma de tierra así como colocar en lugar accesible un interruptor para desconectar todas las fases, con 3 mm.

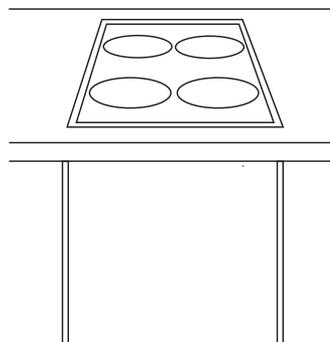
de distancia mínima entre contactos. De no hacerlo así, el fabricante no se hará responsable.

El aparato está provisto de un cable de alimentación para temperaturas elevadas.

Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido por el fabricante o servicio posventa o personal autorizado con el fin de evitar un peligro.

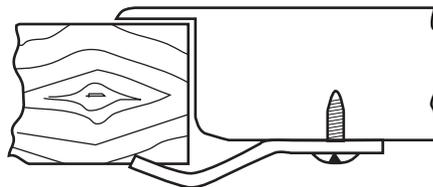


- 4** Coloque a continuación la placa en el hueco del mueble, presionando bien para que la junta de estanqueidad haga buen cierre.

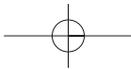


- 5** Amarre los 4 enganches de la placa por la parte inferior, en las 4 esquinas del hueco.

(Enganches, escuadras y tuercas en bolsa de accesorios).



NOTA: Este aparato cumple con la norma N° 82/499/CE sobre radiointerferencias.



Impreso en papel reciclado.
Imprasso em papel reciclado.
Printed on recycled paper.
Imprim  sur papier recycl .
Gedrukt op kringlooppapier.

